

Ⓟ Manual de instruções
Escarificador eléctrico

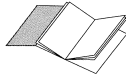
Einhell[®]
NEW GENERATION



Art.-Nr.: 34.204.10

I.-Nr.: 01014

EVK 1600

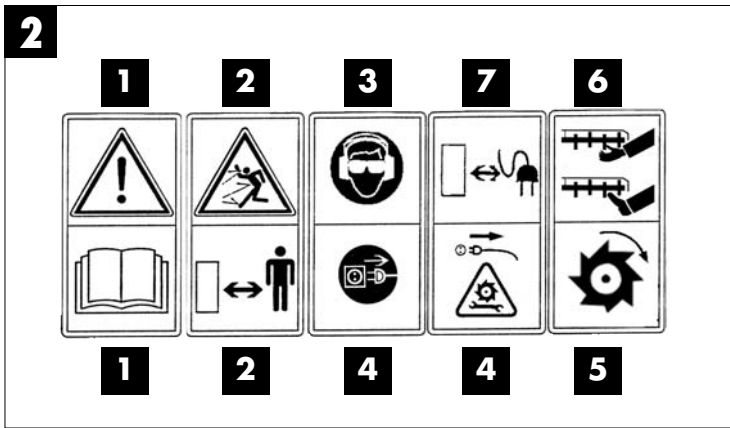


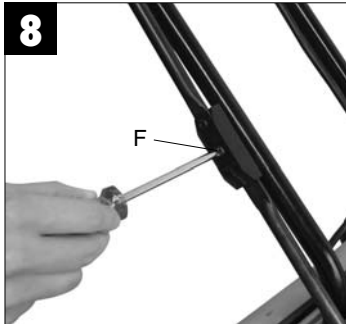
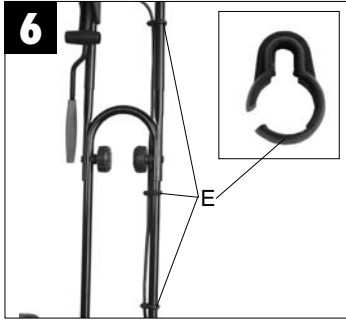
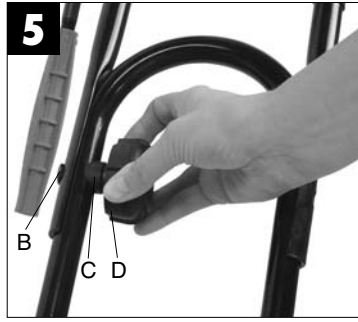
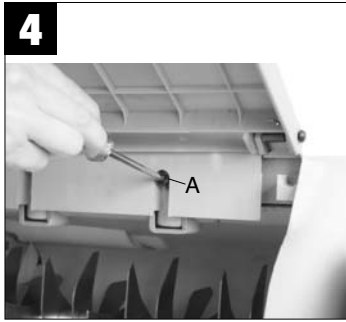
Ⓟ É favor desdobrar as página 2

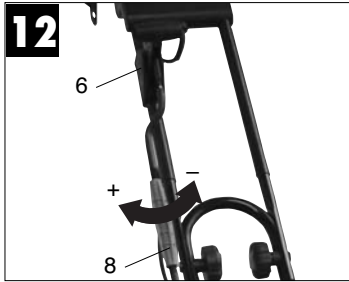
Ⓟ

1. Instruções gerais de segurança
2. Vista geral da montagem (ver fig. 1)
3. Descrição dos símbolos de aviso (ver fig. 2)1
4. Utilização adequada
5. Montagem do escarificador
6. Ajuste da profundidade de escarificação
7. Colocação em funcionamento
8. Indicações para uma escarificação adequada
9. Manutenção e conservação
10. Substituição do rolo de lâminas
11. Encomenda de peças sobressalentes
12. Dados técnicos
13. Plano de localização de falhas









Leia as instruções de segurança e o manual de instruções com cuidado antes de trabalhar com este escafificador eléctrico.

Guarde sempre o manual de instruções num local seguro!

Familiarize-se com os órgãos de comando e com a utilização correcta da máquina.

O uso indevido do escafificador eléctrico pode causar lesões graves.

Este escafificador eléctrico destina-se apenas à escafição da relva.

1. Instruções gerais de segurança

1. Nunca permita a utilização do escafificador por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
2. Antes de efectuar quaisquer trabalhos de controlo, manutenção e reparação deve desconectar o cabo de rede.
3. Na área de trabalho do escafificador, o operador é responsável pelos danos causados a terceiros e que resultem da utilização do escafificador.
4. Trabalhe apenas com boa luminosidade ou providencie luz artificial adequada.
5. Verifique sempre se existem quaisquer sinais de danos no aparelho.
6. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão montados e que funcionam correctamente.
7. Não use a ferramenta se estiver cansado.
8. Desligue o motor e retire a ficha da tomada, antes de proceder à inspecção, limpeza, manutenção ou a trabalhos no escafificador ou quando for atingido um corpo estranho.
9. Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se o rolo de lâminas está gasto ou danificado.
10. Para efectuar a montagem ou desmontagem do rolo de lâminas deve seguir as indicações.
11. Examine o terreno no qual vai utilizar o escafificador e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina. Antes da utilização deve retirar os corpos estranhos da relva e durante a utilização deve ter atenção aos corpos estranhos. Tenha em atenção às extensões de que necessita para o funcionamento.
12. Durante a escafição deve usar sempre calçado firme e anti-derrapante, bem como calças compridas. Nunca areje a relva descalço ou com sandálias.
13. Utilize sempre o escafificador com a portinhola de expulsão fechada ou com saco de recolha.
14. Nunca utilize a máquina sem os dispositivos de protecção, p. ex. sem chapas de choque e/ou dispositivos de recolha ou se estes estiverem danificados.
15. Quando ligar o motor não deve elevar o escafificador.
16. Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
17. Ao escafiçar a relva num declive, deve escafiçar-se transversalmente ao declive.
18. Não utilize o escafificador em locais com inclinação superior a 15 %.
19. Antes de elevar o escafificador para o transportar, tem de desligar o motor, desconectar o cabo de rede e aguardar a paragem do rolo de lâminas.
20. Certifique-se de que durante o funcionamento não se encontram pessoas, especialmente crianças ou animais, nas imediações do escafificador. Certifique-se de que a distância de segurança de 10 metros é respeitada.
21. Guarde o escafificador num local seco e inacessível às crianças.
22. As reparações nos componentes eléctricos do escafificador só devem ser efectuadas por um electricista.
23. Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57.282/VDE 0282 e apresentar uma secção transversal de pelo menos 1,5 mm². O acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água. O cabo de ligação tem de ser conduzido através do cerra-cabos e conectado ao bloco interruptor + ficha. Antes de usar o aparelho, verifique se o cabo apresenta danos ou sinais de envelhecimento. Não proceda à escafição caso o cabo não esteja em perfeitas condições. Caso o cabo seja danificado durante a escafição, retire imediatamente a ficha da tomada antes de verificar os danos.
24. Ao accionar o motor não deve virar o escafificador, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.

P

25. Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
26. Caso seja atingido um corpo estranho, procure eventuais danos no escafificador e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o escafificador.
27. O escafificador não pode ser colocado à chuva. A relva não pode estar molhada nem muito húmida.
28. Durante o trabalho deve manter sempre uma posição segura.
29. Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
30. Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
31. Preste muita atenção ao inverter o escafificador ou ao puxá-lo para junto de si.
32. Pare o escafificador, se for necessário levá-lo para o transportar sobre outras superfícies que não sejam relva e se for necessário deslocar o aparelho de e para a superfície arejada.
33. Accione o interruptor arrancador com cuidado de acordo com as instruções do fabricante. Mantenha uma distância segura dos pés em relação ao rolo de lâminas.
34. Nunca eleve ou transporte o escafificador com o motor a funcionar.
35. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
36. Deixe arrefecer o motor antes de guardar a máquina num espaço fechado.
37. Desligue o escafificador e retire a ficha da tomada antes de o ajustar ou limpar, ou antes de verificar se o cabo de ligação à rede está entrelaçado ou danificado.
38. As tomadas de acoplamento nos elementos de conexão devem ser de borracha, de PVC mole ou de outro material termoplástico com a mesma resistência ou estarem revestidos com este material.
39. Evite passar por zonas que possam impedir a livre movimentação da extensão.
40. Desligue o motor e retire a ficha da tomada:
 - antes de soltar os bloqueadores ou remover os entupimentos
 - antes de proceder à limpeza, inspecção ou a trabalhos no aparelho
 - após embater num obstáculo.
41. Caso o aparelho comece a vibrar de forma anormal, é necessário uma verificação imediata.
42. Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor livre de relva, folhas e musgo.
43. Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.
44. Para evitar situações de risco, sempre que o cabo de ligação do aparelho estiver danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente.
45. Os dispositivos de segurança não podem ser removidos ou ligados em ponte.
46. Verifique regularmente o dispositivo de recolha quanto ao desgaste ou a peças danificadas.

2. Vista geral da montagem (ver figura 1)

1. Botão para ligar/desligar
- 1a. Bloqueio de ligação
2. Barra de condução
3. Ficha de ligação
4. Cerra-cabos
5. Punhos estrelados
6. Alavanca de trabalho
7. Portinhola de expulsão
8. Ajuste da profundidade
9. Cesto de recolha

3. Descrição breve dos símbolos de aviso (ver fig. 2)

- 1= Atenção!
Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
- 2= Mantenha terceiros (ou animais) afastados da zona de perigo.
- 3= Use óculos de protecção e protecção auditiva.
- 4= Antes de efectuar trabalhos no rolo de lâminas, retire a ficha da tomada.
- 5= Rolo de lâminas rotativo
- 6= Não coloque as mãos ou pés por baixo do escafificador em rotação.
- 7= Mantenha o cabo eléctrico afastado da máquina. Desta forma, pretende-se evitar a destruição do cabo eléctrico pelo rolo de lâminas em rotação.

4. Utilização adequada

Ligação eléctrica

O escafificador pode ser conectado a qualquer tomada (com 230 Volt de corrente alternada). Todavia, apenas é permitida uma tomada de segurança tipo Schuko, devidamente protegida com

um disjuntor de 16A. Para além disso, tem de estar equipada com um interruptor de corrente diferencial residual (RCD) com máx. 30 mA!

Cabo de ligação do aparelho

Utilize apenas cabos de ligação do aparelho que não estejam danificados. O cabo de ligação do aparelho não pode ter um comprimento superior a 50 m, na medida em que o rendimento do motor eléctrico diminui. O cabo de ligação do aparelho tem de possuir uma secção transversal de 3 x 1,5 mm². É frequente surgirem falhas de isolamento nos cabos de ligação dos escarificadores.

As causas estão relacionadas com:

- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento
- vincos no cabo resultantes da fixação ou por acção mecânica imprópria do cabo de ligação do aparelho

Frequentemente os cabos danificados continuam a ser utilizados, apesar de serem uma vida em risco devido às falhas de isolamento.

O cabo, a ficha eléctrica e as tomadas de acoplamento devem cumprir os seguintes requisitos técnicos.

Os cabos de ligação para escarificadores devem possuir isolamento de borracha.

Os cabos de ligação do aparelho devem corresponder no mínimo ao tipo H05RN-F e possuir cabo de terra. A impressão da denominação do modelo no cabo de ligação do aparelho é obrigatória. Compre apenas cabos de ligação com identificação!

As fichas eléctricas e as tomadas de acoplamento aos cabos de ligação do aparelho devem ser de borracha e protegidas contra a projecção de água.

Os cabos de ligação do aparelho não podem ter uma extensão maior do que a indicada. Cabos de ligação mais compridos requerem uma maior secção transversal do cabo.

Deve verificar regularmente os cabos de ligação quanto a eventuais danos. Certifique-se de que os cabos eléctricos estão sem corrente antes de iniciar a verificação. Desenrole totalmente o cabo de ligação. Verifique se existem vincos nas entradas dos cabos de ligação, nas fichas eléctricas e nas tomadas de acoplamento.

O escarificador destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os escarificadores para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 10 horas de serviço sendo utilizados predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua

utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

A observância do manual de instruções do fabricante fornecido junto com o aparelho é uma condição fundamental para uma utilização adequada do escarificador. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Atenção! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o escarificador não pode ser utilizado para triturar partes de ramos e sebes. Para além disso o escarificador não pode ser utilizado como motonxada ou para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o escarificador não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

5. Montagem do escarificador

O escarificador encontra-se desmontado no momento de entrega. O cesto de recolha e a barra de condução completa devem ser montados antes da utilização do escarificador. Siga as instruções do manual, passo-a-passo, e observe as figuras para uma montagem fácil.

Montagem da barra de condução inferior (ver figuras 3 e 4)

- Encaixe a barra de condução inferior arqueada nos orifícios da carcaça (figura 3).
- Pode agora fixar barra de condução inferior com os parafusos fornecidos (figura 4/pos. A). Os orifícios dos parafusos encontram-se por baixo da portinhola de expulsão (figura 1/pos. 7).

Montagem da barra de condução superior (ver figuras 5 e 6)

- Coloque a barra de condução superior (figura 5) de forma a que os orifícios da barra de condução superior coincidam com os orifícios da barra de condução inferior.
- Encaixe o parafuso de fecho fornecido junto (figura 5/pos. B) pelo lado de fora através do tubo.
- Encaixar a peça plástica (figura 5/pos. C) no parafuso com a parte redonda para o tubo e apertar com o punho estrelado (figura 5/pos. D). Monte a barra do lado oposto de igual forma.
- Fixe o cabo eléctrico ao lado de dentro da barra

P

de condução com os suportes de cabo fornecidos (figura 6/pos. E), de forma a garantir a abertura e fecho da portinhola de expulsão (figura 1/pos. 7).

- **Atenção!**
Certifique-se de que a portinhola de expulsão abre e fecha sem impedimentos!

Montagem do mecanismo de ajuste da profundidade (ver figuras 7 e 8)

- Aparafuse a barra central à barra superior que já se encontra montada de acordo com a figura 7.
- A seguir aparafuse à barra inferior. Para tal, tem de soltar previamente o parafuso (figura 8/pos. F) e unir a barra central com a inferior.

Montagem do cesto de recolha (ver figuras 9-11)

- O cesto de recolha está já parcialmente pré-montado. Tem apenas de encaixar os pequenos suportes na armação da barra (figura 9/pos. G).
- Para fixar o saco de recolha, coloque as braçadeiras de borracha sobre os pequenos suportes (figura 10).
- Para colocar o cesto de recolha no escarificador tem de levantar a portinhola de expulsão (figura 1/pos. 7) com uma mão e, com a outra, segurar o saco de recolha junto ao punho engatando-o a partir de cima (figura 11).

Atenção! Antes de prender o cesto de recolha, tem de desligar o motor e imobilizar o rolo de lâminas!

6. Ajuste da profundidade de escarificação (ver figura 12)

- A profundidade de escarificação é ajustada com o punho (figura 12/pos. 8) na barra do mecanismo de ajuste de profundidade.
- Coloque o punho de trabalho (figura 12/pos. 6) para a frente e ajuste a profundidade desejada (+/-).
- Para testar a profundidade de trabalho, empurre a alavanca de trabalho para trás e ligue o aparelho. Empurre ligeiramente o escarificador e puxe a alavanca de trabalho lentamente para a frente. Repita este processo até atingir a profundidade de trabalho desejada.

7. Colocação em funcionamento

Ligue o cabo de ligação do aparelho à ficha (figura 1 / pos.3) e fixe-o com o cerra-cabos (figura 13).

Atenção!

Para evitar uma ligação inadvertida do escarificador, a barra de condução (figura 1/pos. 2) está equipada com um interruptor de comando a duas mãos (figura 14 / pos. 1a) que tem de ser premido antes de se poder pressionar a alavanca (figura 14 / pos. 1). Se soltar a alavanca o escarificador desliga-se. Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente. Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que o rolo de lâminas não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede.

Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o motor ainda estiver a funcionar. O rolo de lâminas em rotação pode causar ferimentos graves.

Fixe sempre bem a portinhola de expulsão. Esta retorna à posição "fechada" através da mola de tracção!

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial durante a escarificação e ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Efectue a escarificação sempre em sentido transversal ao declive.

Por motivos de segurança o escarificador não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus. Muito cuidado ao recuar e ao puxar o escarificador, perigo de tropeçar!

8. Indicações para uma escarificação adequada

Durante a escarificação é recomendado que a passagem apanhe uma parte escarificada anteriormente de modo a garantir a uniformidade do trabalho.

Para conseguir uma escarificação uniforme conduza o escarificador em linhas rectas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

O número de vezes que deve proceder à escarificação depende apenas do crescimento da relva e da dureza do solo.

Mantenha a parte inferior da carcaça do esçarificador limpa e remova os detritos de terra e relva. Os detritos dificultam o arranque e afectam a qualidade de esçarificação.

Nos declives, efectue a esçarificação no sentido transversal ao declive.

Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo do rolo de lâminas. Lembre-se de que o rolo de lâminas ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar o rolo de lâminas. Caso o rolo de lâminas bata num objecto, desligue o esçarificador e espere até que o rolo de lâminas fique totalmente parado. Em seguida, verifique o estado do rolo de lâminas. Caso esteja danificado, tem ser substituído (ver 10.).

O cabo de ligação a utilizar deve ser colocado enrolado à frente da tomada sobre o chão.

A esçarificação deve ser efectuada longe da tomada ou do cabo e certifique-se de que o cabo de ligação se encontra sempre na parte da relva que foi esçarificada, para que o esçarificador não passe por cima do cabo.

9. Manutenção e conservação

Os trabalhos de manutenção e de limpeza, bem como a desmontagem dos dispositivos de protecção só podem ser efectuados com o motor parado e com a ficha desconectada da rede.

O rolo de lâminas desgastado ou danificado deve ser substituído por um técnico autorizado (ver endereço no certificado de garantia).

O esçarificador não pode ser limpo com água corrente, especialmente sob alta pressão. Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o esçarificador.

Guarde o esçarificador num local seco. Para alcançar uma vida útil longa deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças roscadas bem como as rodas e os eixos.

Para além de garantir a vida útil e eficiência, a conservação regular do esçarificador, contribui para uma esçarificação cuidadosa e fácil da relva. Se possível limpe o esçarificador com escovas ou panos. Não utilize solventes para remover a sujidade.

No final da época deve efectuar um controlo geral do esçarificador e remover todos resíduos existentes.

Verifique o estado do esçarificador antes do início de cada época.

Em caso de reparação dirija-se ao nosso posto de assistência técnica (ver endereço no certificado de

garantia).

10. Substituição do rolo de lâminas

Por motivos de segurança aconselhamos que a substituição do rolo de lâminas seja feita por um técnico autorizado (ver endereço no certificado de garantia).

Atenção! Use luvas de trabalho!

Utilize apenas um rolo de lâminas original, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

11. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Ref.º do aparelho
- N.º de ident. do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

12. Dados técnicos

Tensão de rede:	230V ~ 50Hz
Potência absorvida:	1600 W
Largura de trabalho:	39 cm
N.º de lâminas:	16 unid.
Ajuste da profundidade:	contínuo até 10 mm
Nível de pressão acústica LPA:	85 dB(A)
Nível de potência acústica LWA:	98 dB(A)
Vibração na barra	≤ 2,5 m/s ²

P**13. Plano de localização de falhas**

Falha	Causas	possíveis Eliminação
O motor não arranca	a) Ficha sem corrente eléctrica b) Cabo com anomalia c) Bloco interruptor + ficha com anomalia d) Ligações ao motor ou ao condensador estão soltas e) entupida	a) Verificar cabo e fusível b) Verificar c) através da oficina de assistência técnica d) através da oficina de assistência técnica e) Alterar a profundidade de escaificação Limpar a carcaça, para que o rolo de lâminas possa funcionar livremente
Potência do motor diminui	a) Solo muito duro b) Carcaça do escaificador entupida c) Lâmina demasiado gasta	a) Corrigir a profundidade de escaificação b) Limpar a carcaça c) Substituir o rolo de lâminas
Relva arejada de forma irregular	a) Lâmina gasta b) Profundidade de escaificação errada	a) Substituir o rolo de lâminas b) Corrigir a profundidade de escaificação

Nota importante!

O motor está protegido com um disjuntor térmico e desliga-se em caso de sobrecarga, voltando a ligar automaticamente após uma curta fase de arrefecimento!

Ersatzteilabbildung EVK 1600

Art.Nr. 34.204.10, I-Nr. 01014



Ersatzteilliste EVK 1600

Art.Nr. 34.204.10, I-Nr. 01014

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
01	Kabelzugentlastung	34.204.10.01.001
02	Handrad	34.204.10.01.002
03	Auswurfklappe	34.204.10.01.003
04	Fangsack	34.204.10.01.004
05	Rad	34.204.10.01.005
06	Radkappe	34.204.10.01.006
o.B.	Messerwalze	34.211.05

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteen
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- CX** atestterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Elektro-Vertikutierer EVK 1600

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 96,5 dB; L_{WA} = 98 dB
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-92; DIN EN 13684; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ISO 4871; KBV V

Landau/Isar, den 12.11.2004

Wechseltgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.204.10 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 3420410-49-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

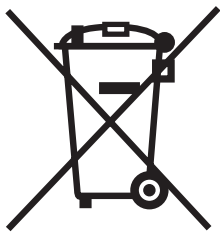
Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do mesmo produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



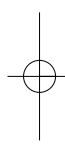
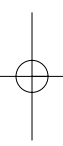
⑦ Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

⑦ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.



©

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 10/2005

